



Experience

**Dec 2012-
present day:** **Freelance translator**

EN/DE/PT/IT > ES/GL

Areas of specialisation: legal, finance (secondary: marketing, tourism, cosmetics)

2012	EN>GA Translation of Jack London's The Call of the Wild (A chamada da natureza, Ediciones Vicens Vivens, 2012)
Jan - Dec 2012	Project manager at SeproTec Multilingual Solutions.
Oct - Jan 2011	Internship at the School of Translation and Interpreting of the University of Salamanca. <ul style="list-style-type: none">• Coordination of student internships.• Creation of guides and seminars about CAT tools.• Website management.
May – Oct 2010	Freelance translator, including the project for the Campus of International Excellence of the University of Salamanca.
2009/2010	Spanish teacher at the Max-Planck high school in Böblingen (Germany).
Feb – June 2009	Internship: Coordinating a team of translators, translating and proofreading web pages for the UN (Department of Public Information). Management of TMs.
March 2008	Internship: translation for UNAIDS
Feb – June 2008	Internship: translation of web pages for the UN (Department of Public Information).

Education

Bachelor's degree in Translation and Interpreting

(University of Salamanca, 2009)

Master's degree in European Union Studies

(University of Salamanca, 2011)

Courses:

- Real state law for translators (4 hours), December 2018
- Family law for translators, November 2017
- Economic and financial Translation (60 hours), September 2017
- Patent Translation (40 hours), March 2015
- Localization of video games (April 2014)
- Software localization (April 2014)
- Website localization (March 2014)
- Translation of financial and accounting regulations (Jan 2014)
- Poetry translation workshop (University of Salamanca, 2013)
- Historical Awareness and Contemporary Art (University of Salamanca, 2009)

Languages

Spanish	Native
Galician	Native
English	Proficient (Proficiency, Swan Training Institute, Dublin, 2004)
German	Proficient (Oberstufe, University of Heidelberg, 2007)
Portuguese	Advanced (Portugués avanzado, University of Salamanca, 2009)
Italian	Advanced (Nivel superior III, University of Salamanca, 2009)

CAT tools:

Trados Studio 2019 Memsource

*Previous experience with Dèja Vu and MemoQ